

*La base régionale
de plein air et de loisirs
Le Port aux Cerises
Grand prix national du Paysage
2009*



Ressources, territoires, habitats et logement
Énergies et climat
Prévention des risques
Développement durable
Infrastructures, transports et mer

**Présent
pour
l'avenir**



Ministère de l'Écologie, du Développement durable, des Transports et du Logement

www.developpement-durable.gouv.fr



La Convention européenne du paysage, dite de « Florence », entrée en vigueur en France le 1er juillet 2006, marque l'engagement de notre pays dans une politique volontaire du paysage. Fondé la démocratie, ce texte place le bien-être individuel et collectif au centre des politiques publiques, comme au cœur du métier des paysagistes.

C'est dans cet esprit qu'a été institué le Grand Prix National du Paysage qui distingue une opération exemplaire, portée par un maître d'ouvrage public et ouverte au public depuis plus de trois ans.

En 2009, un jury composé de personnalités françaises et européennes, de représentants des collectivités territoriales et d'organisations professionnelles, a choisi de récompenser la Base Régionale de Plein Air et de Loisirs du Port aux Cerises et je m'en félicite.

Situé à la confluence des communes de Draveil, Juvisy-sur-Orge et Vigneux-sur-Seine dans le département de l'Essonne, le projet lauréat de 2009 est exemplaire par bien des aspects.

Ayant pour pré-requis la volonté de mettre l'homme au cœur de toute décision, le syndicat mixte d'étude, d'aménagement et de gestion du Port aux Cerises collabore depuis près de 20 ans avec Laurence Vacherot et Gilles Vexlard de l'agence Latitude Nord. La longévité de cette collaboration a permis de suivre une ligne de conduite volontairement perfectionniste tout en intégrant l'évolution des besoins des populations.

Le Port aux Cerises est avant tout un espace en devenir permanent, poursuivant inlassablement l'objectif d'apporter le meilleur à celles et ceux qui le parcourent, qui lui donnent vie. Il incarne en ce sens les valeurs de la Convention européenne du paysage et ce bien avant même sa rédaction.

La Base Régionale de Plein Air et de Loisirs du Port aux Cerises sera le candidat de la France au Prix du paysage du Conseil de l'Europe en 2011 avec je l'espère, le même succès que son prédécesseur, le parc de la Deûle, Grand Prix National du Paysage 2006 et premier lauréat européen en 2009.

The European Landscape Convention, known as the Florence Convention, entered into force in France in July 2006, marking France's commitment to a voluntary landscape policy. Based on democracy, this text makes individual and social well-being as a key element of public policies and also puts it at the heart landscape architects.

The National Landscape Award was instituted in the spirit of the Florence Convention and rewards an exceptional undertaking by a public body and which has been open to the public for over three years.

In 2009 a jury composed of French and European personalities, local authority representatives and professional organisations has chosen to reward the Port aux Cerises Regional Open Air Leisure and Recreational Centre and I am delighted with the result.

Situated at the junction of the communes of Draveil, Juvisy-sur-Orge and Vigneux-sur-Seine in the Département of the Essonne, the 2009 award winner project is exemplary in a number of ways.

Putting people at the centre of all decisions, the Syndicat Mixte d'aménagement et de gestion du Port au Cerises has been working for the last 20 years with Laurence Vacherot and Gilles Vexlard from the Latitude Nord agency. The longevity of this collaboration has ensured the intentionally perfectionist nature of the project, paying attention to the changing needs of the public.

Port aux Cerises is, above all, a space that is constantly evolving, relentlessly pursuing its objective of providing with the best to men, women and children who are using it. In this way, it embodied the values of the European Landscape Convention, even before it was written.

The Port aux Cerises Regional Open Air Leisure and Recreational Centre will be the French candidate for the Landscape award of the Council of Europe in 2011 with, we hope, the same success as its predecessor, the Parc de la Deûle which won the National landscape award in 2006 and the first Landscape award of the Council of Europe in 2009.

Grand Prix National du Paysage 2009

Le Lauréat

Le Grand Prix National du Paysage 2009 a été décerné par la ministre de l'écologie, du développement durable, des transports, et du logement à

la Base Régionale de Plein Air et de Loisirs du Port aux Cerises (Essonne)

Maître d'ouvrage public :

Syndicat Mixte d'Etude d'Aménagement et de Gestion de la Base Régionale de plein Air et de Loisirs du Port aux Cerises.

- Président : **Jean-Jacques LEJEUNE**
- Directeur : **Pierre GASSIN**

Maître d'œuvre :

Agence Latitude Nord.

Associés : **Laurence VACHEROT / Gilles VEXLARD**

Le Jury

Président

Daniel BOULNOIS, adjoint au directeur général de l'aménagement, du logement et de la nature

Membres

Michel PENA, président de la Fédération Française du Paysage

Jean-Pierre THIBAUT, directeur Régional de l'Environnement de l'Aménagement et du Logement Région Aquitaine

Sylvie SCHLUMBERGER, vice présidente de l'association française des directeurs de jardins et espaces verts publics

Henri BAVA, associé de l'Agence TER, maîtrise d'œuvre Lauréate 2007

Gilles DAVOINE, journaliste *Le Moniteur des Travaux Publics et du Bâtiment*

Jeroen DE VRIES, président de European Council of Landscape Architecture Schools (ECLAS)

Jacqueline VARIER-GANDOIS, chef de service des espaces verts et du paysage du Conseil Général du Val-de-Marne, maîtrise d'ouvrage lauréate 2007

Karin HELMS, Présidente de L'Association des Paysagistes Conseils de l'Etat

Marc LOISELEUR, 1er Vice-Président de L'Union Nationale des Entrepreneurs du Paysage

Ivano BORIS DI MOLFETTA, paysagiste, Université de Turin

Award winner

The National Award for Landscape 2009 was awarded by the Secretary of State for Ecology, Sustainable Development, Transport and housing to

The Regional Open Air Leisure and Recreational Centre of Port aux Cerises (Essonne)

Contract awarding body:

Syndicat Mixte d'Etude d'Aménagement et de Gestion de la Base Régionale de plein Air et de Loisirs du Port aux Cerises.

- Chairman: **Jean-Jacques LEJEUNE**
- Manager: **Pierre GASSIN**

Project Management:

Agence Latitude Nord.

Associates: **Laurence VACHEROT / Gilles VEXLARD**

Jury

Chair

Daniel BOULNOIS, Deputy Director General for Planning, Housing and Nature

Panel

Michel PENA, President of the French Landscape Federation

Jean-Pierre THIBAUT, Regional Director Aquitaine Environment, Planning and Housing

Sylvie SCHLUMBERGER, Vice president of French Association of directors of Public Parks and Green Spaces

Henri BAVA, TER studio associate, 2007 prize winner project manager

Gilles DAVOINE, Journalist *Le Moniteur des Travaux Publics et du Bâtiment*

Jeroen DE VRIES, President of the European Council of Landscape Architecture Schools (ECLAS)

Jacqueline VARIER-GANDOIS, Head of Department of Green Spaces and Landscape of the Conseil Général of the Val-de-Marne, 2007 prize winner public authority

Karin HELMS, President of the Association of Landscape State advisors

Marc LOISELEUR, Vice-President of the National Union of Landscape Contractors

Ivano BORIS DI MOLFETTA, Landscape designer, University of Turin



Le Grand Prix National du Paysage 2009

La Base Régionale de Plein Air et de Loisirs du Port aux Cerises ouvre grand ses 160 ha à plus d'un million de visiteurs par an. Compte tenu de la diversité des populations qui la fréquentent, le projet social est tout aussi important que le projet spatial.

Négliger l'environnement social aurait voué la base et son aménagement à l'échec. L'espace est envisagé comme un générateur de bien-être, de confort et adopte des formes et des tracés volontairement simples, efficaces et d'une grande qualité de réalisation.

La base a été remodelée de fond en comble. Ses formes ont été arasées, ou, au contraire, rehaussées. Tout un travail imperceptible aujourd'hui, mais qui a déplacé des tonnes de matériaux, a donné naissance à un univers d'une harmonieuse simplicité.

Prenant pour tremplin la réalisation de la piscine à vagues dans les années 90, les nouvelles activités qui ont vu le jour depuis se sont toutes intégrées au site, participant pleinement de sa composition et de la qualité de son animation. La collaboration entre maîtrise d'ouvrage et maîtrise d'œuvre, inscrite dans la durée, a autorisé des choix et des prises de décision fondées sur des anticipations clairvoyantes.

Quelques faits et chiffres

Etudes et réalisation Espace baignade (13 ha)
Etudes 1991 – 1992 / Réalisation 1992 – 1993 /
Etudes de requalification 2007 – 2009
Travaux : 4ème trimestre 2009 /
Montant de travaux : 3 963 675.00 €

Extension de la ligne du petit train
Etudes 1994 – 1995 / Réalisation 1995 - 1996
Montant de travaux : 284 073.00 €

Reboisement compensatoire de 10 ha sur le secteur nord-ouest
Travaux d'abattage, dessouchage, débroussaillage, nivellement et préparation du sol. Fourniture et plantation de végétaux, engazonnement.
Etudes 2002 – 2004 / Réalisation 2004
Montant de travaux : 396 279.00 €

Accès centre, nord-est, sud-ouest
Etudes 2003 – 2007 / Réalisation 2007 - 2009
Montant de travaux : 2 041 613.00 €

The National Landscape Award for 2009

The Port aux Cerises Regional Open Air Leisure and Recreational Centre opens wide its 160 hectares to more than a million visitors a year. Given the diversity of the people who use it, the social aspect of the project is as important as the spatial design. Neglecting the social environment would be to condemn the centre and its design to failure. The space was designed to be a generator of well-being and comfort. Shapes and outlines have been designed to be simple, effective and well thought out.

The landscape of the centre was remodelled from top to bottom, the ground was sometimes excavated and sometimes raised. The result is now imperceptible but needed to move and remove numerous tons of materials to create a world simply harmonious.

The starting point, in the nineties, was a wave pool. Each new activity that has since seen the light of day has been designed to be closely integrated into the site and to play an important role in quality of the whole. The collaboration between the Syndicat mixte and Latitude nord, which is on a long term basis, has permitted that choices and decisions have been clear-sightedly made.

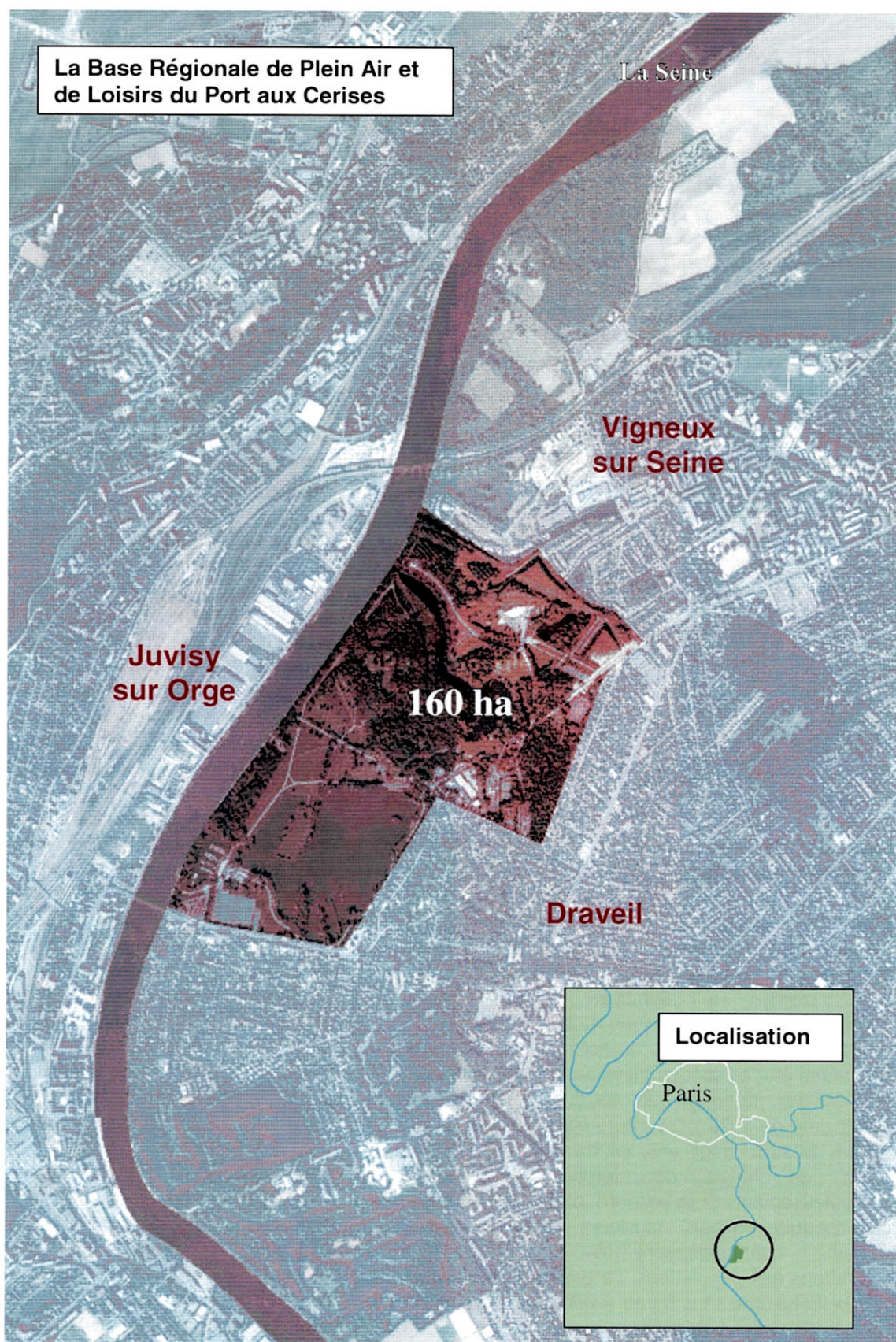
Some facts and figures

Studies and work on the Bathing area (13 hectares)
Studies 1991 - 1992 / Building 1992 - 1993 /
Alteration studies 2007 - 2009
Works: 4th quarter 2009 /
Cost of works: 3,963,675.00 €

Extension of the little train line
Studies 1994 – 1995 / Construction 1995 - 1996
Cost of works: 284,073.00 €

10 hectares compensating reforestation in the north-west sector
Tree felling, clearing of tree stumps, levelling and preparation of the ground. Supplying and planting trees etc. grassing.
Studies 2002 – 2004 / Construction 2004 - 1996
Cost of works: 396,279.00 €

North east and south west accesses to the centre
Studies 2003 – 2007 / Construction 2007 - 1996
Cost of works: 2,041,613.00 €



Un site, des siècles et des paysages

Au XVIII^{ème} siècle, 200 tonnes de fruits fraîchement cueillis quittaient le Port aux Cerises pour rejoindre par la Seine les marchés parisiens. Aux XIX^{ème} et XX^{ème} siècles, le site s'abandonne aux chantiers d'extraction de sable et graviers. En 1911, de la Cité-Coopérative de Paris-Jardin en fait l'acquisition pour y développer un projet social d'inspiration fouriériste mettant fin au projet de construction d'une centrale thermique. Abandonné après guerre, le site devient une décharge d'ordures ménagères et de gravats des grands travaux parisiens des années 60.

Le site du Port aux Cerises aura connu bien des vies diverses avant d'être distingué en 2009 au titre de Grand Prix National du Paysage !

En effet, il faut se souvenir de ses origines pour mesurer la singulière mutation du Port aux Cerises, quittant le statut misérable de décharge pour celui de facteur de bien-être.

La création de la base de loisirs s'est inscrite dans la politique de la V^{ème} République. Le Préfet de la Région Parisienne, Paul Delouvrier, souhaite pallier les déséquilibres de la reconstruction et les inégalités de la croissance des « trente glorieuses ». Avec une toute nouvelle institution, l'AFTRP, il lance une planification urbaine plaçant l'homme et ses besoins au cœur du projet. En plus des nombreux logements sociaux, ce sont douze bases de loisirs qui verront le jour.

Pour le Port aux Cerises, c'est sa situation exceptionnelle et son sous-sol chaotique qui lui permettront de décrocher le statut de base de loisirs. Une opportunité que la collectivité saura prendre en main, vite et bien. A la tutelle de l'Etat succédera en 1972 un syndicat mixte (présidé par Jean Izard) : le Syndicat Mixte d'Etude, d'Aménagement et de Gestion de la Base Régionale de Plein Air et de Loisirs du Port aux Cerises. Les premières études sont confiées au bureau BETURE. Les travaux débutent en 1976. L'ouverture au public date de 1978 ; l'aventure commence alors. Depuis bientôt vingt ans, mètre cube par mètre cube, ce havre de verdure se sculpte scrupuleusement. Si la base de loisirs tient sa ligne de conduite depuis plusieurs décennies, elle s'adapte continuellement à l'évolution des aspirations des populations. La Base de Loisirs écrit une belle histoire sans fin au service des besoins de son temps et des habitants.

One site, several centuries and landscapes

In the 18th century, 200 tonnes of freshly picked fruit left the Port aux Cerises to join the Seine and the markets of Paris. In the 19th and 20th centuries the site was given over to the extraction of sand and gravel. In 1911, the Cité-Coopérative de Paris-Jardin acquired the site in order to develop a cooperative project inspired by the ideas of Charles Fourier and this put an end to plans for a power station. The site was abandoned after the war and became a household waste facility and a tip for the waste from the large Parisian building projects of the sixties.

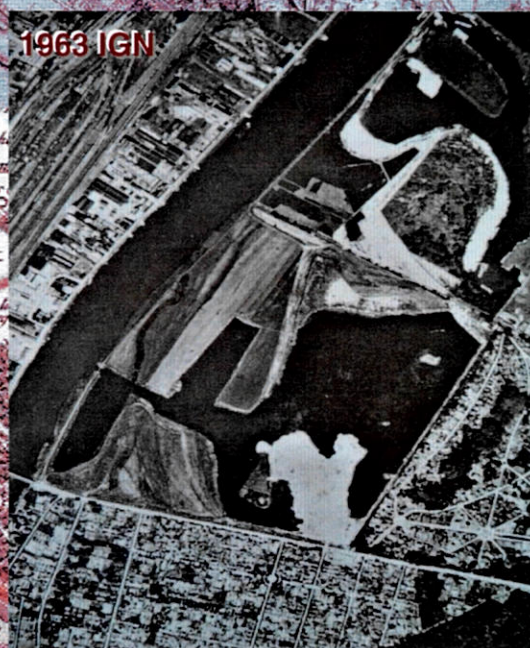
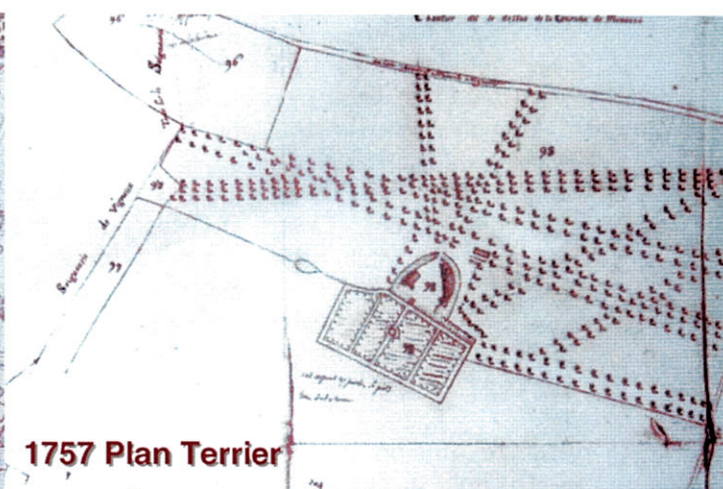
The Port aux Cerises has had a varied career before being awarded the 2009 National Landscape Award. So it is necessary to look back to the beginning to properly measure the surprising transformation of the Port aux Cerises from rubbish dump to a well-being maker.

The creation of an open air and leisure centre was a result of one of the policies of the 5th Republic. The Prefect of the Paris Region, Paul Delouvrier, wished to redress the imbalances of reconstruction and inequalities of growth during the post-war boom. With the creation of a new body, the AFTRP, he launched a system of urban planning that placed people and their needs at the heart of a project. As well as a large number of social housing projects, twelve leisure centres were also created.

The exceptional situation and the chaotic nature of the terrain offered to the Port aux Cerises the opportunity to become an open air recreation and leisure centre. Local authorities caught this opportunity swiftly and efficiently. In 1972 the State's involvement was quickly transformed into an association of local authorities (chaired by Jean Izard); the Syndicat mixte d'étude, d'aménagement et de gestion de la Base Régionale de Plein Air et de Loisirs du Port aux Cerises. The first studies for the project were made by the BETURE studio and work started in 1976. It opened to the public in 1978 and the centre was on its way.

For nearly twenty years, cubic metre by cubic metre, this green oasis has been carefully sculpted from the landscape. Although for several decades now the open air and leisure centre has been following the direction set at the start it has continuously evolved to meet the wishes of its users. The open air and leisure centre is a fine example of answering to the needs of people and to the changes of the times.





Paysage formel et paysage social

A la rencontre de trois communes franciliennes : Draveil, Vigneux et Juvisy, la base de loisirs s'inscrit dans la politique d'aménagement du territoire initiée dans les années 60.

Ses objectifs sont précis : la base doit être un espace libre, vivant, ouvert à l'ensemble des populations. Elle doit offrir à ses usagers de multiples possibilités d'expression : détente, pratique d'activités sportives, culturelles, de plein air et de loisirs et ce, dans un espace permettant de « s'évader » de l'environnement urbain tout proche.

A proximité du Port aux Cerises vivent 100 000 habitants, soit la population d'une grande ville française. Ils résident pour la plupart dans trois quartiers concernés par une politique de renouvellement urbain. Cette réalité sociale est palpable et vivante dans les 160 ha de la base qui ne se cache pas de son environnement. Au contraire, elle s'ouvre aux familles, aux promeneurs, aux sportifs comme aux associations. Avec plus d'un million d'usagers par an, la base prouve qu'elle répond aux aspirations des populations.

Aussi, avant de décider de telle ou telle réalisation formelle, le Port aux Cerises doit anticiper ce que son public en appréhendera. Ce travail d'empathie force à l'écoute, oblige à être sur le terrain, à observer, à échanger, à mesurer les changements qu'ils soient d'époque ou de populations.

Il induit une approche où le temps et la confiance établie entre maître d'oeuvre et maître d'ouvrage sont primordiaux. Cet aménagement a la remarquable qualité de répondre avec succès aux besoins d'activités, de loisirs, ou de détente, au désir de nature, de dépaysement, aux aspirations à la beauté. Les valeurs prises en compte sont autant morales que physiques et le public adhère au projet et lui témoigne sa confiance et son respect.

Formal landscape and social landscape

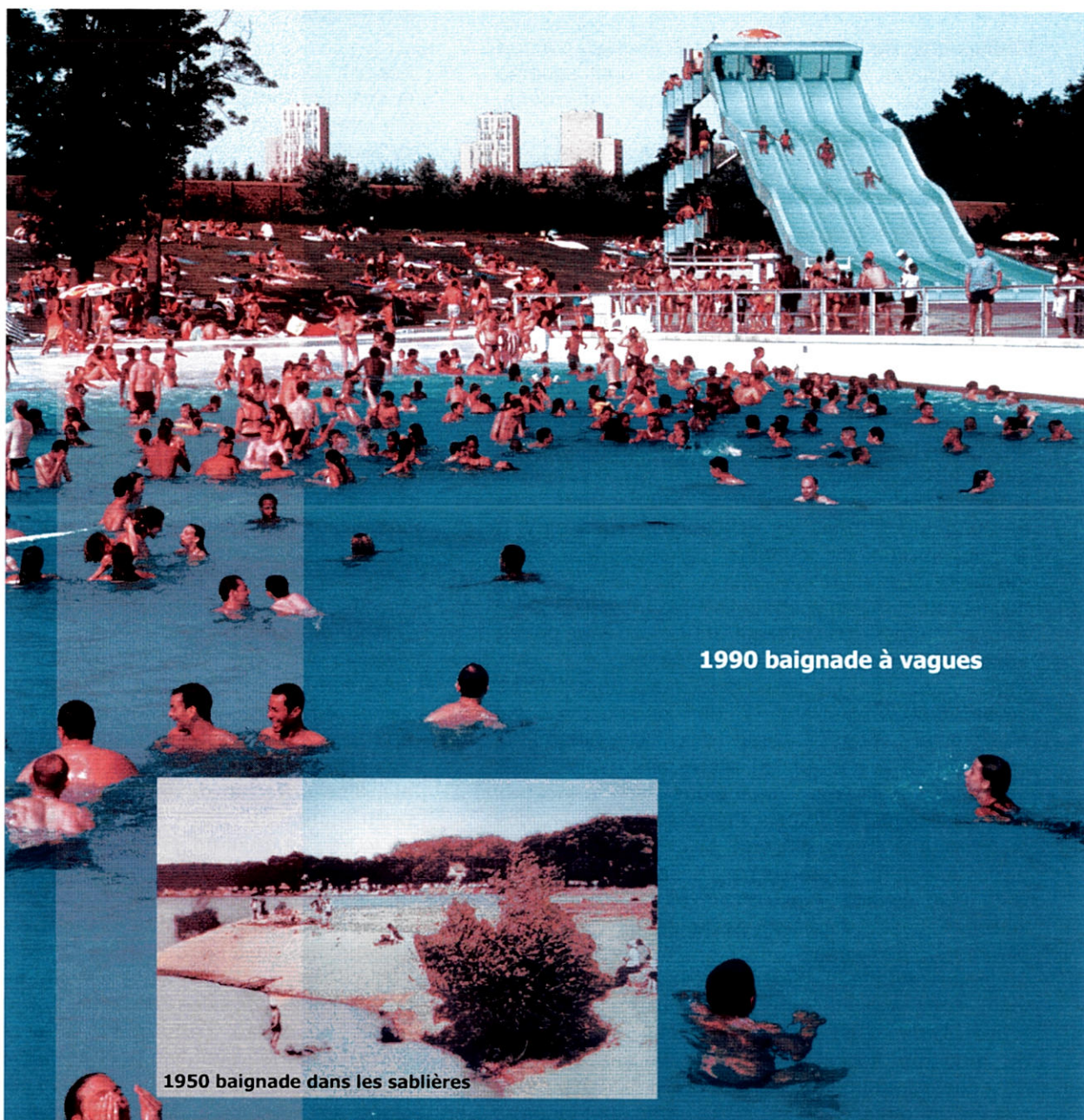
Situated at the junction of three Ile-de-France communes, Draveil, Vigneux and Juvisy, the open air and leisure centre is resulting of the territorial management that started in the sixties.

Its objectives are clear: the centre must be a free access area, vibrant and open to all. It should offer its users a variety of leisure opportunities: relaxation, sport or cultural activities, open air activities and leisure. All are offered in a space that allows public to 'escape' from their nearby urban environment.

100,000 people are living around Port aux Cerises, the same as in a large French city. They live, for the most part, in three districts concerned by an urban renewal project. This social reality is palpable and alive in the 160 hectares of the centre which does not try to hide from its environment. On the contrary, it welcomes families, walkers, sportsmen, associations... With more than a million visitors a year the centre has proved that it can respond to the wishes of the surrounding people.

Before any new decisions, the Port aux Cerises must anticipate what the public will understand. This empathy work needs to listen people, to be "on the ground", observing and measuring changes, whether they are epoch changes or population changes.

This leads to an approach where confidence is established over time between the client and the contractor. This is fundamental. This area has the remarkable quality of being able to successfully respond to the different needs for different activities, for leisure and relaxation, to the desire for natural surroundings, to a change of scene and to aspirations for beauty. The values taken into account are as much ethical as physical. Public joins the project and it shows his confidence and respect.



La base de loisirs, un projet durable

Depuis près de 35 ans, le Port aux Cerises connaît une mutation permanente. Depuis son schéma directeur de 1975, la base n'a jamais interrompu son évolution.

Par nature, le Port aux Cerises est, et sera, un perpétuel chantier. L'association du syndicat mixte, maître d'ouvrage et du bureau d'études Latitude Nord formalise finalement pour la base, une ligne de conduite globale et ambitieuse, au début des années 1990.

Gilles Vexlard et Laurence Vacherot ont mis en oeuvre une nouvelle vision de l'aménagement de l'espace. Ils vont dans un premier temps, par un projet audacieux de plage solarium, faire partager l'idée de populariser la base en y réalisant des aménagements de prestige. Pour tenir compte des contraintes budgétaires, une ligne de conduite à long terme est arrêtée : programmer les aménagements dans les échéances nécessaires à la mobilisation de budgets correspondant à la meilleure qualité de réalisation. Ainsi est née une collaboration durable entre une maîtrise d'ouvrage et une maîtrise d'œuvre qui ont cru en leur projet, sans céder aux pressions du calendrier.

Patiemment, l'équipe de paysagistes a remodelé ce terrain problématique, créé des perspectives qui n'existaient pas, assis des cheminements imposants à la hauteur du site et des usages. Les nouvelles pratiques ont induit de nouveaux aménagements, la forêt a été recréée, les prairies ouvertes à la liberté d'usage. Les loisirs ne se sont plus seulement juxtaposés mais sont inscrits dans la logique du site. Ainsi, par exemple, le superbe centre équestre participe de la découverte et du pittoresque de la base.

Le projet se poursuit : une nouvelle emprise de 8 ha vient d'être acquise dans le secteur nord-ouest. A moyen terme, il est envisagé d'y installer un espace de tourisme social et familial. Un cheminement descendant doucement vers la Seine depuis la piscine est prévu. Près de 30 hectares sont toujours réservés, l'aménagement en cours du port et la rénovation de l'ancien club nautique vont offrir une meilleure lisibilité au parc par un accès sud-ouest. La mise en valeur des berges de Seine reste encore à penser, de nouvelles activités sont à l'étude...

Le Port aux Cerises, par la fluidité, la diversité de ses publics, est destiné à continuellement évoluer, faute de quoi le paysage qu'il modéliserait ne trouverait pas écho auprès de ses usagers. La maîtrise d'ouvrage et la maîtrise d'œuvre travaillent en ce sens et de concert. La longévité de ce qui est devenu une véritable complicité fait le succès de la Base Régionale de Plein Air et de Loisirs du Port aux Cerises.

The open air and leisure centre - a lasting and sustainable project

For almost 35 years, the Port aux Cerises has been in constant transformation. Since the drawing up of the strategic plan in 1975, the centre never stopped its evolution.

By its nature, the Port aux Cerises is, and will remain, a work in progress. At the beginning of the nineties the Syndicat mixte, the client, and the Latitude Nord studio signed an agreement which set out comprehensive and ambitious aims for the centre.

Gilles Vexlard and Laurence Vacherot implemented a new vision to the spatial planning. They started with an audacious plan for a solar beach, in the aim to encourage visitors to use the centre by providing high quality facilities. To manage budgetary constraints, a long term guideline was adopted: to programme facilities when the budgets for their completion are available. In that way, facilities could be of the highest possible quality. From this was born a sustainable partnership between the client and the contractor who both believe in the project without pressure of deadlines.

Slowly and patiently the team of landscape architects remodelled this difficult area, created views which had not existed before and built paths and tracks that were both right for the centre and met the aspirations of its users. New leisure activities have led to new facilities, the forest has been recreated, green spaces have been opened up to use as required. Different leisure activities are not just juxtaposed but are part of the master plan of the site; so, for example, the superb equestrian centre forms part of the scenery of the site.

The project continues; 8 more hectares has been acquired in the northwest sector and in the medium term a tourist facilities for families and groups are being considered. Paths going gently down to the Seine from the swimming pool are envisaged. More than 30 hectares are still in reserve, the laying out of the port which is underway and the refurbishment of the sailing club will improve sight lines in the park from the south west. The improvements to the banks of the Seine are still to be thought out and new activities are in the pipe-line.

The Port aux Cerises, by virtue of its fluidity and the diversity of its public, must constantly evolve or else the landscape that is modelled would find no echo in its users. The client and the contractor work in concert to achieve this. The longevity of what has become a true partnership is what has created the success of the Port aux Cerises Regional Open Air Leisure and Recreational Centre.

Un océan à contre courant

La réflexion menée sur la piscine à vagues est emblématique du Port aux Cerises et marque le renouveau de la base impulsé par Latitude Nord. Pour populariser le lieu, on implante un équipement de prestige : un plan baignade soit un bassin à vagues sous forme d'une grande plage ouverte donnant sur un solarium de plus de 6 hectares.

Les anciennes carrières ont fait place à un petit bout d'océan créé de toutes pièces au pied des tours de la banlieue !

En été, cet équipement peut accueillir jusqu'à 6 000 visiteurs et s'impose comme l'élément d'attractivité majeur des beaux jours. La piscine va à contre courant de l'époque : elle ne sera pas accessible en voiture. Situé au cœur du secteur nord, le plan baignade ne privilégie pas une ville plus qu'une autre, une population plus qu'une autre. L'accès direct depuis un parking n'est pas possible, l'utilisateur du plan baignade est un usager de la base toute entière.

Dès ses origines, le projet de la piscine a répondu à d'autres objectifs précis, inspirés par le paysage : retrouver la descente naturelle vers la Seine, proposer une lecture de la vallée, participer à la composition générale. Le secteur a alors été remblayé sur parfois 8 à 15 mètres d'épaisseur. Toutes les terres faisant obstacle ont été déplacées afin de remettre en relation directe le bassin avec les accès et ses périphéries. Et la piscine est devenue plage.

An ocean that flows against current

The studies undertaken on the wave pool are representative of the Port aux Cerises project and demonstrate the centre renewing itself, spurred on by Latitude Nord. To make the facility as popular as possible, high quality facilities have been installed; a bathing area with a wave pool in the shape of an open beach close a solarium of over 6 hectares.

The former quarries have given way to a small part of an ocean created from scratch at the foot of the tower blocks.

During summer, wave pool can accommodate up to 6000 visitors and is a major attraction on warm days. The pool goes against the current of the times: it is not accessible by car. Located in the northern part, the bathing area is not closer to one town rather than another, one group of people more than another. Direct access to the swimming pool from any car park is not possible; so every user of the bathing area is also user of the very whole centre.

From the beginning, the swimming pool project has also met other precise objectives that were inspired by landscape; to design a natural way down to the Seine, offering a view of the valley and being part of the general landscape composition. The area has therefore been excavated sometimes as deep as 8 to 15 metres and all the soil that was obstacles was removed in order to ensure the pool had direct access to the surrounding areas. And the swimming pool became a beach.



Les prairies répondent à l'accueil du public



Un solarium de 6ha



Le chemin de Vigneux
se plie à la hauteur du menhir

Des circulations pour voir et se voir

Le Port aux Cerises, ouvert à tous, adopte un parti d'aménagement élégant et pratique, adapté aux commodités d'usage et ce, toute l'année, par tous les temps. Là encore, le parti pris est bien divergeant de ceux des autres bases de loisirs. Si certains optent pour des tracés étroits et sinueux, « ambiance nature sauvage », Latitude Nord ne voit pas les choses de cette façon. Gilles Vexlard et Laurence Vacherot veulent que vivent ensemble, promeneurs solitaires, familles nombreuses, jeunes, personnes âgées, sportifs, pêcheurs... Requalifier c'est donner à voir et à se voir. Les allées sont calibrées pour qu'un groupe puisse marcher en parlant, les familles se croiser, les poussettes filer droit. Un mot d'ordre, la générosité.

Les circulations ne suivent pas les courbes de niveau, les courbes de niveau épousent les circulations offrant les plus belles perspectives, les plus beaux effets de découvertes. Il n'est pas question de nature urbaine, mais d'une nature urbanisée.

Les allées, les circulations deviennent ainsi le premier système de mise en urbanité du site. Le soin apporté à leur dimensionnement, à leur tracé, est primordial dans la composition de l'espace. Leur emprise, leur définition, avec une banquette engazonnée large, contribuent également à la préservation des massifs plantés et à une protection optimale des milieux. Ces cheminements permettent une appréhension progressive des différents aspects de la Base : grande prairie Laveissière, traversées des secteurs forestiers, découverte de points de vue remarquables... Ainsi en est-il par exemple du menhir, vestige d'un très lointain passé où l'allée de Vigneux vient se plier.

L'utilisateur s'approprie le Port aux Cerises au rythme de son pas, de ses découvertes. Il définit son propre espace, investit le lieu, devient lui-même élément du paysage.

Pathways to see and meet

The Port aux Cerises, open to all, has adopted an elegant and practical master plan, suited to the uses suited to all uses, all year long and whatever the weather. Here too, the commitment is quite different from that of other leisure and recreation centres. If some opt for narrow and winding paths providing 'a wild nature' atmosphere, Latitude Nord does not see it this way. Gilles Vexlard and Laurence Vacherot want that live together, solitary walkers, large families, young people, elderly, sportsmen, anglers etc.

Reconstruction means seeing the view and one other. The paths are laid out so that a group can stroll and talk to each other, families can meet and buggies can be pushed easily. The order of the day is generosity.

Pathways do not follow the contour lines of the ground, instead the contours are designed to offer the best scenic views and the most exciting vistas. The Port aux Cerise is not urban nature but nature in an urban setting.

Avenues and pathways are the first stage of the urbanity of the site. The care taken in their size and how they are laid out has been of primary importance in the construction of the space. The space they occupy, the way they are defined with a grass border, contribute to the safeguarding of the planted borders and offer the best protection for the biotopes. The paths allow the different spaces of the centre to reveal themselves one by one; the Laveissière open area, the forested areas and the dramatic points of view. There is for example a menhir, a vestige of very a deep past, where the Allée de Vigneux starts its curve.

Users appropriate Port aux Cerises to the rhythm of their steps and makes their own discoveries. They define their own space, make it their own, becoming themselves an element of landscape.

Entrée nord-est



Grande prairie Laveissière



Descente vers la Seine,
le tapis vert et les allées jumelles

L'expression artistique de la vie populaire.

Le projet de Base Régionale de Plein Air et de Loisirs du Port aux Cerises ne pouvait négliger son environnement social. Cette attention à la demande sociale a inspiré des aménagements dont les aspects surprennent parfois.

C'est pourquoi le petit train a toute sa place ici. Une fois balayés les clichés associés à ce mode de déplacement, il apparaît comme un outil qui crée une parenthèse propice à l'échange et bien pratique.

Le prolongement de la ligne de petit train depuis le pôle central vers l'entrée de la base côté Juvisy-sur-Orge a nécessité pour son installation un travail très délicat de topographie. Son tracé s'inscrit dans une grande courbe à l'arrière des prairies, adossée aux boisements des rives de Seine.

Il en est de même pour l'accro-branche, le mini parc forain, la base de pédalos, les espaces de pêche à la ligne ou encore le club de poney.

Ces activités, et les espaces qui leur sont dédiés, sont totalement assumés, intégrés dans le projet.

Le Port aux Cerises garde une ligne de conduite précise : être un lieu ouvert à tous, offrant des activités populaires dans un espace de grande qualité.

An artistic appearance of the everyday way of life.

The Port aux Cerises Regional Open Air Leisure and Recreational Centre project could not neglect its social base. This attention with the social request inspired by installations whose aspects surprise sometimes.

This is why a little train is quite at home here. Once all the clichés have been swept away, this way of getting around appears as a linking facility that encourages discussions and is very practical.

The extension to the little train's line from the main building to the Juvisy-sur-Orge entrance to the centre has needed careful topographical work. The layout shows a large curve with the back of the meadows close by the woods banking the Seine.

It is the same is true for the tree climbing activity, the mini fun fair, the pedalboat centre, the angling areas and the pony club.

These activities and the spaces that are dedicated to are assumed as an integral part of the project.

The Port aux Cerises keep a strong guideline: to be open to everyone and to offer a wide range of popular activities in the highest quality area.



Le petit train



Le centre équestre

L'agence Latitude Nord

Gilles Vexlard, formé à l'Ecole Nationale Supérieure d'Horticulture de Versailles, a fondé avec Laurence Vacherot en 1981 le bureau d'études Latitude Nord. Ensemble, ils déploient une vision particulière du métier de paysagiste qu'ils axent autour de l'homme. L'homme est au centre de l'usage et de la compréhension du monde ; l'homme est celui par qui et pour qui le soin apporté à la qualité du paysage est primordial ; l'homme est le révélateur du paysage, il induit de nouvelles lectures, de nouvelles pratiques par les multiples appropriations qu'il y conduit.

Latitude Nord propose de nouveaux regards en créant de nouvelles relations avec la lumière, avec les vides et les pleins, avec l'eau. élément souvent utilisé dans leurs réflexions ; l'eau métaphore explicite du temps ; ce temps qui se donne à voir par la pousse d'un végétal, par la distance qu'il convient de parcourir pour arpenter physiquement un paysage.

Latitude Nord a réalisé, entre autres, le parc du Mandinet à Marne-la-Vallée (10 ha), le square Tage-Kellermann à Paris, la place Charles de Gaulle à Vichy, le quartier de la Grande Ile à Saint-Quentin-en-Yvelines, le parc de Munich-Riem ou Riemer Park (210 ha) pour lequel l'agence a obtenu en 2005 le prix allemand du paysage.

The Latitude Nord studio

In 1981 Gilles Vexlard with Laurence Vacherot, who was trained at the Ecole Nationale Supérieure d'Horticulture of Versailles, founded the Latitude Nord studio.

Together they created their own vision of landscape architecture they focus on people. People are in the center of the use and the comprehension of the world; people are that by which and for which the care taken to the quality of the landscape is paramount; people are revealing landscape, they induce new readings, new practices by the multiple appropriations that they led there.

Latitude Nord proposes new glances by creating new relations with the light, the full and the empty, the water. Water is an element often used in the works of Latitude nord. They consider water as an explicit metaphor for time; time is made visible in the way plants grow, by the distance which is necessary to traverse physically and survey landscape.

Latitude Nord has designed, among others, the Parc du Mandinet in Marne-la-Vallée (10 ha), the square Tage-Kellermann in Paris, the place Charles de Gaulle in Vichy, the Grande Ile district in Saint-Quentin-en-Yvelines, Munich-Riem or Riemer Park (210 ha) for which the studio won the German Landscape award 2005.



Les autres candidatures au Grand prix national du paysage 2009

Projet		Maître d'ouvrage	Maître d'œuvre
Vitrine de Bocage <i>Forte d'une dynamique partenariale, cet espace pédagogique de replantation de haies a été développée selon une démarche de développement durable</i>		Commune de la Petite-Boissière (79)	Bocage pays branché/ONCFS
Le Parc de la Feyssinne à Villeurbanne <i>Un concept de nature urbaine</i>		Commune de Villeurbanne (69)	Ilex Paysage/urbanisme
Allée Royale en Seine-et-Marne <i>Axe historique d'échange et de liaison, gardien de l'espace rural</i>		Agence des espaces verts de la région Ile-de-France	Agence Thierry Laverne
L'axe majeur de Cergy-Pontoise <i>Placé sous le signe des symboles et de l'art, cet axe structurant de la ville magnifie la nature</i>		Communauté d'agglomération de Cergy-Pontoise	Dani Karavan
Requalification urbaine du village de Charny-sur-Meuse <i>Requalification patrimoniale et paysagère des anciens usoirs</i>		Commune de Charny-sur-Meuse	Atelier Paysage

Historique des lauréats des prix du paysage

Grand Prix national du paysage :

- 2007 **Le parc départemental des Cormailles**, Ivry-sur-Seine (94)
Conseil général du Val-de-Marne
Agence Ter (Henri Bava, Michel Hoessler, Olivier Philippe)
- 2006 **Le parc de la Deûle**, Lille Métropole (59)
Communauté urbaine de Lille
Équipe Jacques Simon–JNC International
- 2005 **Le parc Saint Pierre**, Amiens (80)
Ville d'Amiens
Jacqueline Osty Paysagiste

Grand prix du paysage :

- 2000 Isabelle Auricoste
1998 Gilles Clément
1996 Bernard Lassus
1994 Alain Provost – Jacques Sgard
1992 Michel Corajoud
1990 Jacques Simon

Trophées du Paysage

- 2001 **Aménagement des espaces extérieurs des collèges Renoir et Rostand**, Marseille (13)
Conseil général des Bouches-du-Rhône
Agence Horizons (Jérôme Mazas)
- 1999 **Espaces publics du quartier de la Rocade**
Ville de Sablé-sur-Sarthe (72)
Agence feuille à feuille (Dominique Caire)
- 1997 **Réhabilitation des espaces extérieurs de la cité Pélisson**
Ville de Villeurbanne (69) et communauté urbaine de Lyon
Agence In Situ (Emmanuel Jalbert, Annie Tardivon)
- 1995 **Parc de la vallée du Telhuet**
Ville de Notre-dame-de-Gravenchon (76)
Samuel Craquelin
- 1993 **Parc de la plage bleue**, Valenton
Direction des espaces verts départementaux du Val de marne
Agence Ilex (Denis Fontaine, Gueric Perré, Martine Rascle)
- 1991 **Jardin des Acacias**, Nanterre
Service technique de la ville de Nanterre (92)
Agence Ter (Henri Bava, Michel Hoessler, Olivier Philippe)



Ressources, territoires, habitats et logement
Énergies et climat Développement durable
Prévention des risques Infrastructures, transports et mer

**Présent
pour
l'avenir**

Direction Générale de l'Aménagement,
du Logement et de la Nature
Direction de l'habitat,
de l'urbanisme et des paysages

Arche Sud - 92055 La Défense cedex

Tél. 33 (0)1 01 40 81 33 93

www.developpement-durable.gouv.fr

